



ADDENDUM ARGO BT A 20-35

D814381 03C38_02 09-11-22

Attivo solo su FW ≥ V2.03
Only active on FW ≥ V2.03
Actif uniquement sur FW ≥ V2.03
Nur aktiv bei FW ≥ V2.03
Activo sólo en FW ≥ V2.03
Alleen actief op FW ≥ V2.03

Ativo apenas em FW ≥ V2.03
Ενεργοποιούμενο μόνο σε FW ≥ V2.03
Aktywny tylko dla FW ≥ V2.03
Включен только на FW ≥ V2.03
Aktivní pouze na FW ≥ V2.03
Sadece FW ≥ V2.03 üzerinde etkin

Activ numai pe FW ≥ V2.03
V2.03 ≤ הגדרה עבו

Codice diagnostica	Descrizione	Note
cPr 1	Attivazione ingresso OPEN con logica cpr impostata a 1 (priorità comando OPEN)	

TABELLA "B" - LOGICHE - (L o U l c)

Logica	Definizione	Default	Barrare il settaggio eseguito	Opzioni
cPr	Priorità Comandi	0	0	Funzionamento Standard
			1	Priorità al comando OPEN : Intanto che l'ingresso open rimane attivo non vengono eseguiti altri comandi. Nel caso di intervento di una sicurezza durante la manovra di apertura, dopo aver concluso la manovra di sicurezza l'automazione si porta in apertura. L'attivazione di questa funzione è evidenziata dal messaggio di diagnostica "cpr1" lampeggiante. Con questa funzione speciale la porta può essere utilizzata per lo scarico di fumi e calore secondo la direttiva sugli edifici industriali per edifici fino a 1600 mq.  La funzione è utilizzabile se non ci sono aperture nelle quali può essere inserito un cilindro del diametro di 50mm e se non ci sono maniglie a rischio di sollevamento.

Diagnostics code	Description	Notes
cPr 1	Activation of OPEN input with cpr logic set to 1 (OPEN command priority)	

TABLE "B" - LOGIC MENU - (L o U l c)

Logic	Definition	Default	Cross out setting used	Optional extras
cPr	Command Priority	0	0	Standard operation
			1	Priorità to the OPEN command: As long as the open input remains active, no other commands are executed. In the event of intervention of a safety device during the opening manoeuvre, after completing the safety manoeuvre, the automation opens. The activation of this function is highlighted by the flashing "cpr1" diagnostic message. With this special function the door can be used for the discharge of fumes and heat according to the directive on industrial buildings for buildings up to 1600 m².  The function can be used if there are no openings in which a cylinder with a diameter of 50mm can be inserted and if there are no handles at risk of lifting.

Code de diagnostic	Description	Remarque
cPr 1	Activation entrée OPEN avec logique cpr réglée à 1 (priorité commande OPEN)	

TABLEAU "B" - LOGIQUES - (L o U l c)

Logique	Définition	Défaut	Cochez le réglage accompli	Options
cPr	Priorité des commandes	0	0	Fonctionnement standard
			1	Priorité à la commande OPEN : Tant que l'entrée ouverte reste active, aucune autre commande n'est exécutée. En cas d'intervention d'une sécurité pendant la manœuvre d'ouverture, après avoir conclu la manœuvre de sécurité, l'automatisme passe en ouverture. L'activation de cette fonction est signalée par le message de diagnostic clignotant « cpr1 ». Avec cette fonction spéciale, la porte peut être utilisée pour l'évacuation des fumées et de la chaleur conformément à la directive sur les bâtiments industriels jusqu'à 1 600 m².  La fonction peut être utilisée s'il n'y a pas d'ouvertures dans lesquelles un cylindre de 50 mm de diamètre peut être inséré et s'il n'y a pas de poignées risquant de se soulever.

Code diagnose	Beschreibung	Anmerkungen
cPr 1	Aktivierung des OPEN-Eingangs, wenn die cpr-Logik auf 1 gesetzt ist (Priorität OPEN-Befehl)	

TABELLE "B" - MENÜ LOGIKEN - (L o U l c)

Logik	Definition	Default	Die vorgenommene Einstellung markieren	Optionen
cPr	Priorität der Befehle	0	0	Standardbetrieb
			1	Priorität für den OPEN-Befehl: Solange der offene Eingang aktiv bleibt, werden keine weiteren Befehle ausgeführt. Wird eine Sicherheitsvorrichtung während des Öffnungsvorgangs ausgelöst, geht die Automation nach Abschluss des Sicherheitsvorgangs in den Öffnungsmodus über. Die Aktivierung dieser Funktion wird durch die blinkende Diagnosemeldung „cpr1“ angezeigt. Mit dieser Sonderfunktion kann das Tor für den Rauch- und Wärmeabzug nach der Industriebaurichtlinie für Gebäude bis zu 1600 Quadratmetern genutzt werden.  Die Funktion kann verwendet werden, wenn keine Öffnungen vorhanden sind, in die ein Zylinder mit einem Durchmesser von 50 mm eingeführt werden kann, und wenn keine Griffe vorhanden sind, die angehoben werden könnten.

Código diagnóstico	Descripción	Notas
cPr l	Activación entrada OPEN con lógica cpr configurada en 1 (prioridad de mando OPEN)	

TABLA "B" - MENÚ LÓGICAS - (L o U l c)

Lógica	Definición	Default	Marcar la configuración realizada	Opzioni
cPr	Prioridad Mandos	0	0	Funcionamiento Estándar
			1	Prioridad al mando OPEN: Mientras la entrada open permanece activa, no se realizan otros mandos. En caso de intervención de un dispositivo de seguridad durante la maniobra de apertura, una vez finalizada la maniobra de seguridad, el automatismo procede a la apertura. La activación de esta función se indica mediante el mensaje de diagnóstico «cpr1» intermitente. Con esta función especial, la puerta puede utilizarse para la evacuación de humos y calor según la directiva de edificios industriales para edificios de hasta 1600 metros cuadrados.  La función puede utilizarse si no hay aberturas en las que pueda introducirse un cilindro de 50 mm de diámetro y si no hay manillas con riesgo de levantamiento.

Code diagnose	Beschrijving	Opmerkingen
cPr l	Activering ingang OPEN met cpr-logica ingesteld op 1 (prioriteit voor commando OPEN)	

TABEL "B" - MENU LOGICA'S - (L o U l c)

Logica	Definitie	Default	Uitgevoerde instelling aanvinken	Opties
cPr	Prioriteit commando's	0	0	Standaardwerking
			1	Prioriteit voor commando OPEN: Zolang de open ingang actief blijft, worden geen verdere commando's uitgevoerd. Indien tijdens het openingsmanoeuvre een veiligheidsvoorziening in werking treedt, gaat de automatisering na afloop van het veiligheidsmanoeuvre over in de openingsmodus. De activering van deze functie wordt aangegeven door de knipperende diagnostische boodschap "cpr1". Met deze speciale functie kan de deur worden gebruikt voor rook- en warmteafvoer volgens de richtlijn industriële gebouwen voor gebouwen tot 1600 vierkante meter.  De functie kan worden gebruikt als er geen openingen zijn waarin een cilinder met een diameter van 50 mm past en als er geen handgrepen zijn die kunnen worden opgetild.

Código Diagnóstico	Descrição	Notas
cPr l	Ativação da entrada OPEN com lógica cpr definida em 1 (prioridade no comando OPEN)	

TABELA "B" - MENU LÓGICAS - (L o U l c)

Lógica	Definição	Default	Barrar o ajuste efectuado	Opções
cPr	Prioridade nos comandos	0	0	Funcionamento Padrão
			1	Prioridade no comando OPEN : Enquanto a entrada open permanecer ativa, não serão executados outros comandos. Em caso de intervenção de segurança, durante a manobra de abertura, depois de ter concluído a manobra de segurança o automatismo coloca-se em abertura. A ativação desta função é destacada pela mensagem de diagnóstico "cpr1" piscando. Com esta função especial, a porta pode ser utilizada para a evacuação de fumos e calor de acordo com a diretiva sobre edifícios industriais, para edifícios de até 1600 m2.  A função é utilizável se não houver aberturas nas quais possa ser inserido um cilindro de 50 mm de diâmetro e se não houver puxadores com risco de levantamento.

Κωδικός διάγνωση	Περιγραφή	Σημειώσεις
cPr l	Ενεργοποίηση εισόδου OPEN με λογική cpr ρυθμισμένη στο 1 (προτεραιότητα εντολής OPEN)	

ΠΙΝΑΚΑΣ "B" - ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - (L o U l c)

Λειτουργία	Ορισμός	Default	Σημειώστε τη ρύθμιση	Επιλογές
cPr	Προτεραιότητα Εντολών	0	0	Τυπική λειτουργία
			1	Προτεραιότητα εντολής OPEN: Όσο η ανοιχτή είσοδος παραμένει ενεργή, δεν εκτελούνται άλλες εντολές. Σε περίπτωση επέμβασης ασφαλείας κατά τη διάρκεια του ελιγμού ανοίγματος, μετά την ολοκλήρωση του ελιγμού ασφαλείας, ανοίγει ο αυτοματισμός. Η ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας επισημαίνεται με το διαγνωστικό μήνυμα "cpr1" που αναβοσβήνει. Με αυτή την ειδική λειτουργία η πόρτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξαγωγή καπνών και θερμότητας σύμφωνα με την οδηγία για βιομηχανικά κτίρια για κτίρια έως 1600 τ.μ..  Η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν δεν υπάρχουν ανοίγματα στα οποία μπορεί να εισαχθεί κύλινδρος με διάμετρο 50 mm και εάν δεν υπάρχουν χερούλια με κίνδυνο να ανυψωθούν.

Kod diagnostyczny	Opis	Uwagi
cPr1	Aktywacja wejścia OPEN przy logice cpr ustawionej na 1 (priorytet polecenia OPEN)	

TABELA "B" - MENU LOGIKI- (L o Ğ ĩ c)

Logika	Definicja	Domyślne	Zaznaczyć wykonane ustawienie	Opcje
cPr	Priorytet Poleczeń	0	0	Działanie Standardowe
			1	Priorytet dla polecenia OPEN : Dopóki wejście open pozostaje aktywne, nie są wykonywane dalsze polecenia. W przypadku zadziałania urządzenia zabezpieczającego podczas manewru otwarcia, po zakończeniu manewru bezpieczeństwa, napęd przechodzi w tryb otwarcia. Aktywacja tej funkcji jest sygnalizowana przez migający komunikat diagnostyczny "cpr1". Dzięki tej specjalnej funkcji brama może być stosowana do odprowadzania dymu i ciepła zgodnie z dyrektywą o budynkach przemysłowych dla budynków o powierzchni do 1600 metrów kwadratowych.  Funkcja ta może być stosowana w przypadku braku otworów, w które można włożyć cylinder o średnicy 50 mm oraz w przypadku braku uchwytów, które mogłyby zostać podniesione.

КОД ДИАГНОСТИКИ	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
cPr1	Активация входа OPEN с логикой cpr, установленной на 1 (приоритет команды OPEN)	

ТАБЛИЦА "В" - МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ - (L o Ğ ĩ c)

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции
cPr	Стандартная операция	0	0	Стандартная операция
			1	Приоритет команды OPEN: Пока открытый вход остается активным, дальнейшие команды не выполняются. В случае срабатывания защитного устройства во время операции открытия, после завершения операции безопасности автоматика переходит в режим открытия. Активация этой функции обозначается мигающим диагностическим сообщением "cpr1". Благодаря этой специальной функции дверь может использоваться для отвода дыма и тепла в соответствии с Директивой о промышленных зданиях площадью до 1600 кв. м.  Функцию можно использовать, если нет отверстий, в которые можно вставить цилиндр диаметром 50 мм, и если нет ручек, которые могут подниматься.

Kód diagnostiky	Popis	Poznámky
cPr1	Aktivace vstupu OPEN s logikou cpr nastavenou na 1 (priorita příkazu OPEN)	

TABULKA "B" - MENU LOGIKA - (L o Ğ ĩ c)

Logika	Definice	Default	Zaškrtnout provedené	Možnosti
cPr	Priorita příkazů	0	0	Standardní provoz
			1	Priorita příkazu OPEN: Dokud je vstup open aktivní, nejsou prováděny žádné další příkazy. Pokud je během otevíracího manévru aktivováno bezpečnostní zařízení, přejde automatika po dokončení bezpečnostního manévru do režimu otevírání. Aktivace této funkce je indikována blikajícím diagnostickým hlášením „cpr1“. Díky této speciální funkci lze vrata použít pro odvod kouře a tepla podle směrnice o průmyslových budovách pro budovy do 1 600 m².  Funkci lze použít, pokud neexistují otvory, do kterých by bylo možné vložit válec o průměru 50 mm, a pokud nehrozí zvednutí rukojeti.

Arıza arama kodu	Tanımlama	Notlar
cPr1	Cpr lojiği 1'e ayarlanmış olarak (OPEN komutu önceliği) OPEN girişini çalıştırma	

TABLO "B" - LOJİK MENÜSÜ - (L o Ğ ĩ c)

Lojik	Tanım	Default	Yapılmış ayarlamayı işaretleyin	Seçenekler
cPr	Komutların Önceliği	0	0	Standart İşleyiş
			1	OPEN komutuna öncelik : Open girişi aktif durumda kaldığı sürece diğer komutlar gerçekleştirilmez. Açılma eylemi sırasında bir güvenlik müdahalesinin gerçekleşmesi halinde, güvenlik eylemi tamamlandıktan sonra otomasyon sistemi açılma durumuna geçer. Bu işlevin çalışması yanıp sönen "cpr1" hata kontrol mesajı ile belirtilir. Bu özel işlev ile, kapı, 1600 m²'ye kadar binalar için endüstriyel binalar ile ilgili direktife göre dumanların ve ısının boşaltılması için kullanılabilir.  Bu işlev, 50 mm çapında bir silindirin yerleştirilebileceği açıklıklar yoksa ve kaldırma riski taşıyan tutamaklar yoksa kullanılabilir.

Cod de diagnosticare	Descriere	Note
cPr 1	Activare intrare OPEN cu logică cpr setată la 1 (prioritate comandă OPEN)	

TABELUL „B” - MENIU LOGICĂ - (L 05 Lc)

Logică	Definiție	Mod implicit	Setare de încrucișare utilizată	Elemente opționale
cPr	Prioritate comenzi	0	0	Funcționare Standard
			1	Prioritate pentru comanda OPEN: Atât timp cât intrarea open rămâne activă, nu se execută alte comenzi. În cazul în care intervine un dispozitiv de siguranță în timpul manevrei de deschidere, după finalizarea manevrei de siguranță, mecanismul automatizat revine în poziția de deschidere. Activarea acestei funcții este indicată prin mesajul de diagnosticare „cpr1” afișat intermitent. Cu această funcție specială, ușa poate fi utilizată pentru evacuarea gazelor arse și a căldurii, în conformitate cu directiva privind clădirile industriale de până la 1600 m2.  Funcția poate fi utilizată dacă nu există deschideri în care poate fi introdus un cilindru cu diametrul de 50 mm și dacă nu există mănere cu risc de ridicare.

תורעה	רואית	מייטסונגאיד מידוק
	הפעלה של קלט NEPO עם לוגיקת cpr מוגדרת להיות 1 (עדיפות פקודת NEPO)	cPr 1

טבלה “B” - תפריט לוגיקה - (L 05 Lc)

הקיגול	הרדרגה	תריבר לדחמ	ומס הרדרגה שומישוב	תילנוציפוא תופסות
cPr	עדיפות פקודות	0	0	פעולה רגילה
			1	עדיפות לפקודה OPEN: כל עוד הקלט הפתוח נשאר פעיל, לא תבוצע כל פעולה אחרת. במקרה של התערבות של התקן בטיחות במהלך פקודת הפתיחה, לאחר השלמת תמרון הבטיחות, האוטומציה תיפתח. הפעלה של פונקציה זו מוגשת על-ידי הודעת אבחון «1cpr» מהבהבת. באמצעות פונקציה מיוחדת זו, ניתן להשתמש בדלת לשחרור גזים וחום בהתאם להנחיה לגבי מבנים תעשייתיים בגודל של עד 1,600 מ².  ניתן להשתמש בפונקציה אם אין פתחים שבהם ניתן להכניס גליל בקוטר של 05 מ"מ ואם אין ידיות בסיכון של הרמה.

www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand